

# Thorner Zeitung



Nr. 220

Dienstag, den 20. September

1898

## Die Beleuchtung der deutschen Küsten.

Von Emil Verdan.

(Nachdruck verboten.)

Wenn ein Seefahrer sich bei Tage und klarem Wetter der Küste nähert, so zeigt sich ihm das Gestade schon in weiter Ferne als jener charakteristische graue Streifen, der das Herz des Seemanns wie jedes Passagiers höher schlagen läßt. Etwaige Riffe und Untiefen lassen sich leicht am veränderten Wellenschlage erkennen und vermeiden. Das Fahrwasser selbst bezeichnen Bojen und schließlich ist der Lootse an Bord, der das Schiff sicher in den ersehnten Hafen lenkt.

Sobald jedoch die Nacht, die keines Menschen und am allerwenigsten eines Seefahrers Freund ist, auf die endlose Wasserwüste des Meeres sich herabsenkt, bedarf der Seefahrer künstlicher Hilfsmittel, um, einmal in der Nähe der Küste, das Ziel seiner Fahrt ungefährdet zu erreichen. Diese künstlichen Hilfsmittel sind die optischen und die akustischen, sogenannten Küstenzeichen. Zu den ersteren zählen wir die Leuchttürme und Leuchtschiffe; zu den letzteren die Sirenen, Gongs, Glocken und Kanonenschläge.

Die Leuchttürme tragen an ihrer Spitze gewöhnlich riesige Dellampen mit vier- und mehrfachen Docht. Das Licht dieser Lampen wird durch die außerordentlich sinnreich konstruierten, sogenannten Fresnel'schen Kombinationskonverglinsen ungemein in seiner Leuchtkraft verstärkt. Steht ein solcher Leuchtturm von der Küste entfernt weit hinaus in offener See, so genügt diese Leuchteinrichtung; steht er jedoch am Lande, so sind hinter der betr. Linsenkombination noch Hohlspiegel angebracht, mittels welcher das sonst landeinwärts strahlende Licht seewärts reflektiert und in horizontaler Richtung in die Weite gelenkt wird. Dabei hat es sich herausgestellt, daß die niedrigeren Leuchttürme, deren Licht nur stark genug ist, sich bei trübem Wetter besser bewähren, als die hohen, deren Licht alsdann, der höheren und darum längeren und dickeren Luftschicht wegen, weniger deutlich zu erkennen ist.

Ist die Beschaffenheit der Küste weniger gefährlich, so genügt ein ruhiges, gleich stark leuchtendes, sogenanntes „festes“ Licht; bietet indessen das Gestade besondere Gefahr und erheischt die Vermeidung derselben von Seiten des Seefahrers ganz besondere Aufmerksamkeit, so zeigt der an dieser Stelle errichtete Leuchtturm durchbrochenes Feuer, welches je nach seiner Beschaffenheit entweder „Dreh-“ oder „Blinkfeuer“ oder „Funktfeuer“ und „Blitzfeuer“ genannt wird. Das Blinkfeuer unterscheidet sich von dem Blitzfeuer dadurch, das erstere längere Zeit leuchtet, ehe es unterbrochen wird, dieses dagegen in kürzeren Zwischenräumen aufleuchtet und erlischt. Das Funktfeuer wechselt schnell in seiner Leuchtkraft, ohne jedoch momentweise ganz unterbrochen zu werden. Rotbes und grünes Feuer bewährt sich seiner schwächeren Leuchtkraft wegen nicht auf weitere Entfernungen und wird jetzt zumeist an Hafeneinfahrten verwandt.

Der Leuchtkreis eines weißen Feuers beträgt im Maximum bei klarem Nachthimmel und reiner Luft sechs deutsche Meilen, schrumpft aber bei Regen- oder Schneefall bis auf eine halbe und bei Nebel oft auf weniger als eine Viertelmeile zusammen, woraus allein man schon entnehmen kann, wie außerordentlich gefährlich eine Seefahrt im Nebel ist. Nacht und Nebel sind vereint die Todfeinde des Seemanns, denen er sein Leben oft bitter abringen muß.

## Echte Liebe.

Novellette von Michel Triveley.

Deutsch von Dagm. Romanow.

(Nachdruck verboten.)

I.

„Nun, liebes Kind, hast Du eine Entscheidung getroffen?“  
„Noch nicht, Mama.“  
„Gedenkst Du sie wenigstens demnächst herbeizuführen?“  
„Ich hoffe es.“  
„Du hoffst es! Du hoffst es! Das höre ich nun schon seit drei Monaten. Ich sage Dir, Manon, das kann nicht länger so fortgehen, die Welt beginnt bereits zu glöckern.“

„Aber wenn Du wüßtest, wie schwer mir die Wahl fällt!“  
„Nun dann sieh' lieber gänzlich von einer Wiedervermählung ab. Wenn Mr. d'Draincourt und Mr. Bravil einsehen, daß Dein Entschluß unabänderlich ist, werden sie sich genötigt sehen, ihre Kandidatur zurückzuziehen.“

„Aber Mama, bei meiner Jugend glaube ich mich für die ewige Wittwenschaft nicht geschaffen. Die Welt, der ich so lange entfremdet gewesen, beginnt wieder Anziehungskraft auf mich zu üben, und könnte ich mich besser einführen, als auf den Arm eines Gatten gestützt?“

Madame Dattis konnte nicht umhin, über dieses naive Geständniß der liebrenden jungen Wittve zu lächeln. Sie hatte Recht, die kaum dreiundzwanzigjährige Frau schien in der That nicht geschaffen, länger in diesem alten einsamen Provinzschloße zu vegetieren, woselbst sie seit dem vor zwei Jahren erfolgten Tode ihres Gatten ein Einsiedlerleben geführt hatte. Und hätte sie hier wenigstens die Erinnerung an eine glückliche Ehe umschwebt, leider aber war ihre Ehe mit dem weit älteren Manne, der den Schatz, den er befaßte, keineswegs zu würdigen gewußt, keine glückliche gewesen, und Madame Dattis, die sich schwere Vorwürfe macht, ihre Tochter zu dieser Heirath veranlaßt zu haben, wünschte lebhaft, daß diese in einer neuen, glücklichen Ehe das Leid der alten vergessen möge.

„Du hast Recht, liebe Manon“, erwiderte sie. „Ich sehe es ein, Du mußt Dich wieder vermählen; aber ich bitte Dich, ziehe die Sache nicht so in die Länge. Du kannst unmöglich fortfahren,

Sobald es die Tiefe des Wassers oder die Strömung desselben und die besondere Beschaffenheit der Küste nothwendig macht, müssen statt der Leuchttürme Leuchtschiffe verwandt werden, deren Licht meist von parabolischen Spiegeln weiter getragen wird. Ist daselbe ein „festes“ Licht, dann befindet sich die Lampe, in einem kardanischen Doppelringe hängend, in einer den Mast umschließenden Laterne; ist es ein unterbrochenes Licht, so dreht sich die Lampe innerhalb einer Kombination von Hohlspiegeln, mittels deren der Schein bald nach hierhin, bald nach dorthin geworfen wird.

In der, für die europäische Schifffahrt gefährlichsten Meerenge des Kanals La Manche zwischen Dover und Calais befinden sich auf beiden Seiten nahe an 100 Leuchtfeuer mit einer oft 10 bis 12 Meilen weit sichtbaren Flamme.

Die Beleuchtung der deutschen Küsten hat in den letzten Jahren wesentliche Vervollständigung erfahren, so daß es heutzutage fast keine irgendwie wichtigen Punkte am Gestade mehr giebt, von denen aus den Schiffen noch kein Licht entgegenstrahlt. Bei einer Wanderung längs der deutschen Ostseeküste von Osten her finden wir zunächst den Raum vor dem Kurischen Haff durch ein Funktfeuer auf der Nebrung beim Dorfe Nidden und ein „festes“ Licht bei Memel erhellt. Die Beleuchtung des Haffes geschieht durch ein großes und vier kleine Feuer. Auf fast gleiche Weise ist das Feuer in der großen sogenannten Danziger Bucht vertheilt.

Bei Pillau brennt zunächst ein „festes“ rothes Licht, welches sieben Meilen weit in See sichtbar ist und die Anseglung des Hafens erleichtern soll. Der Leuchtkreis dieses rothen Lichtes ist eingeschlossen in einen zweiten, dessen weißes „festes“ Licht bei günstigem Wetter bis vierzehn Meilen seewärts gesichtet werden kann. Zur direkten Einseglung nach Pillau und in das frische Haff dienen noch zwei weiße, drei grüne und drei rothe Lichter.

In den östlichen Theil des Leuchtkreises des großen weißen Pillauer Feuers fällt derjenige des Leuchtturms von Brüsterort, von welchem ein weißes festes Licht und ein Blinkfeuer von 22 Meilen Sichtweite herabstrahlt, so daß ein Seefahrer, der sich in diesem Theile des Pillauer Feuer befindet, beide Feuer zugleich sieht.

Im westlichen Theile der Danziger Bucht befinden sich zwei Feuer bei Neufahrwasser, ein rothes festes, fünf Meilen sichtbar und ein weißes, ebenfalls festes aber elektrisches, Licht von fünf Meilen Strahlweite. In den Leuchtkreis dieses letzteren greift das, acht Meilen weit sichtbare Funktfeuer von Orhöff und das, 14 Meilen weit reichende, weiße Blinkfeuer von Heiternest. Beide Feuer werden umfaßt von dem Feuerkreis des Blinkfeuers auf der Halbinsel Hela, welches 17 Meilen in See hineinstrahlt. Von Rihhöft her senden zwei weiße, feste Feuer ihr Licht bis nach Heiternest und in den Leuchtkreis des Helaer Feuers hinein.

An der, für die Schifffahrt wenig zugänglichen, pommerschen Küste werden auf einer Strecke von ungefähr 36 Meilen fünf Feuer unterhalten, deren Leuchtkreise stetig ineinandergreifen. Es sind die Feuer bei Rihhöft, Scholpin, Jershöft, Tunkenhagen und Grobhorst. Vor dem Hauptausgange des Stettiner Hafens, auf welchem drei Leuchtschiffe stationirt sind, verbreitet der Leuchtturm von Swinemünde sein Licht.

In der Kieler Bucht brennen drei große Leuchtfeuer. An der Mündung der Schlei und der schleswigschen Ostküste brennen

täglich zwei Bewerber zu empfangen. Ueberlege, erwäge, entscheide. . . . Einer von Beiden muß Dir doch unbedingt besser gefallen. So nimm ihn, dann wird der Andere sich zurückziehen.“

„Aber das ist's ja eben: Sie gefallen mir alle Beide gleich gut.“

„Einer nicht ein bißchen besser als der Andere?“

„Bin ich in d'Draincourt's Gesellschaft, so meine ich, er gefällt mir am besten, und denke allen Ernstes daran, ihm zu gestatten, seine Werbung bei mir anzubringen.“

„Nun gut, so nimm ihn; das wäre mir ein sehr erwünschter Schwiegersohn.“

„Ja, aber wenn dann eine Stunde später Bravil anlangt . . . ehe ich ihn von meinem Entschluß in Kenntniß setzen kann, hat er mir schon die liebenswürdigsten, zärtlichsten Dinge gesagt, mir zu versichern gegeben, daß sein Leben im Falle meiner Abweisung freud- und werthlos sein würde. Und dann neigt die Wage sich wieder zu seinem Gunsten;“

„Nun so nimm Mr. Bravil, er wäre ebenfalls ein Schwiegersohn nach meinem Herzen.“

„Ja, das sage ich mir auch, aber wenn ich dann das bedeutungsvolle Wort aussprechen will, sieht plötzlich wieder d'Draincourt's Bild vor meinen Augen und zwar tief unglücklich weil ich einen Andern erwählt . . .“

„Sodas Du in diesem status quo beharrst. Eine logische Folgerung ergiebt also, daß Du für beide Herren gleiche Sympathie empfindest und beide gleichermaßen fähig hältst, Dein Glück zu begründen.“

„Allerdings.“

„Wenn Du nun aber wüßtest, daß Einer Dich mehr liebt als der Andere, würdest Du Dich dann für ihn entscheiden?“

„Ja, unbedingt — auf der Stelle.“

„Nun wohl, dann ändere Deine Taktik, und statt darüber zu grübeln, wer von Beiden Dir am besten gefällt, suche lieber zu ergründen, wem Du am theuersten bist.“

„Du hast Recht, Mama, aber, wie soll ich das anfangen?“

„Sehr einfach; sieh zu, welcher Opfer Draincourt und Bravil für Dich fähig sind, und wer darin das Höchste leistet, den nimm zum Gatten.“

„Das ist eine glückliche Idee, Mama.“ Und dankbar umarmte und küßte Manon Beaupré ihre Mutter.

vier wirksame Feuer. Die lange Reihe der von der deutschen Ostseeküste errichteten Lichtsignale schließt der Leuchtturm von Ar-röfud, gegenüber Finen, als nördlichst gelegenes, deutsches Ostseeküstenzeichen ab. —

Weit gefährlicher, als die schon wegen des geringen Unterschiedes von Ebbe und Fluth harmlosere Küste des Baltischen Meeres, ist dagegen die Küste der türkischen Nordsee. Die in Folge ihrer geringen Erhebung beschränkte Sichtbarkeit derselben, sowie die große Menge der vor ihr befindlichen Sandbänke und Untiefen macht sie zur gefährlichsten von ganz Europa. Am bemerkenswerthesten und auch das größte allgemeine Interesse beanspruchend ist die Befahrung der drei großen Hauptstromschnellen der Elbe, der Weser und Jahde.

Die Einfahrt in die Elbmündung wird schon von weitem durch fünf, im gleichen Abstände von einander befindlichen Feuer Schiffen bezeichnet, welche außer dem eigentlichen Leuchtfeuer noch je eine Laterne am Mast führen. Tritt Nebel ein, so wird von allen fünf in unbestimmten Zwischenräumen eine Minute lang mit der Schiffsglocke geläutet, und wenn der Nebel sehr dicht ist, werden noch Kanonenschläge abgebrannt. Werden Nebelsignale von Schiffen in der Nähe hörbar, so werden die Pausen zwischen den einzelnen Nebelsignalen der Leuchtschiffe verkürzt. Der dabei entstehende Lärm bleibt demjenigen, der ihn ein Mal in seinem Leben gehört hat, unvergesslich. Vielen jetzt auf dem Meeresgrunde modern den Schiffen hat er zum Grabgeläute gedient und den Seefahrern, die, durch ihn geführt, das Glück hatten, unverfehrt in Cuxhaven einzulaufen, hat er noch jedes Mal einen stillen Dankseufzer entlockt.

Hat das Schiff das fünfte Feuer Schiff erreicht, dann wird es von dem Hafensbuchtfeuer von Cuxhaven, welches auf dem linken, und von dem Leuchtfeuer von Neuwerk, welches auf dem rechten Elbufer nahe der Elbmündung liegt, empfangen. Das letztere ist eine stattliche Leuchte auf 47 m hohen Thurm mit 32 großen Lampen und den entsprechenden Metallspiegeln. Von Cuxhaven bis Hamburg ist die Elbe durch drei Feuer Schiffe und 14 Leuchtbaken beleuchtet, während das Feuer von Helgoland den am weitesten nach außen vorgeschobenen Punkt und für die deutschen Auswanderer gleichsam den letzten Schimmer des alten Vaterlandes bildet.

Vor der Jahde- und Wesermündung erhebt sich der Leuchtturm von Wangeroog, von welchem uns drei Feuer Schiffe den Weg zur Außenjahde und Weser zeigen. Das Drehfeuer von Wangeroog ist eines der mechanisch am vollkommensten eingerichteten optischen Küstenzeichen der deutschen Nordseeküste. Vom Lande aus beleuchten die Thürme von Seehemünde und Bremerhaven die Einfahrt in die Weser. Der neueste deutsche Leuchtturm und der erste, der direkt auf dem Meeresboden errichtet ist, ist der Leuchtturm von Rotersand, der ungefähr in der Mitte zwischen Bremerhaven und Helgoland steht. Er ist auf einem stählernen Gaißon von 30 Meter Höhe, welches 22 Meter unter Niederwasser versenkt und mit Beton und Manerwerk ausgefüllt ist, errichtet. Zehn Meter ist er in den Sandboden eingelassen und über demselben durch eine Faschinenpackung und Steinschüttung gesichert. Der Thurm selbst hat eine lichte Höhe von 34,5 Meter über Niederwasser und ist ein Triumph deutscher Wasserbaukunst zu nennen.

II.

Fünf Uhr Abends. Manon Beaupré sitzt vor dem lodernen Kaminfenster ihres Salons.

„Ja, das Mittel, das Mutter mir an die Hand gegeben, ist ausgezeichnet; da diese beiden Bewerber mir gleich sympathisch sind, will ich zu ergründen suchen, wer mich am innigsten liebt.“

Ein Opfer? . . . Ja . . . aber welches? . . . Ich kann mich doch nicht in's Feuer stürzen, um ihnen Gelegenheit zu meiner Rettung zu geben . . .“

Wie, wenn ich einen Spaziergang unter uns Dreien entriele? . . .  
A. promeniren durch die Felder, gelangen plötzlich an ein Gewässer . . . ich falle hinein . . . und wer mir nachstürzt? . . .

Doch im nächsten Moment belächelte Manon diese Idee: Wenn sie sich nun alle beide ihr nachstürzten? Und überdies . . . Kann ein muthvoller Akt von Seiten eines Mannes als schlagender Liebesbeweis gelten? . . . Sieht und hört man nicht täglich, das Leute für ganz fremde Personen ihr Leben riskiren?

Nein, es muß etwas Anderes sein.

Verlust ihres Vermögens . . . erhabene Entfugung . . . geschädigte Ehre. . . Alle möglichen kritischen Romanepisoden kreuzen ihr Hirn, doch alle scheinen unausführbar und Manon hat noch nichts gefunden, als Mr. d'Draincourt gemeldet wird, der um diese Tageszeit gewöhnlich seine Aufwartung zu machen pflegte.

Nachdem er ihr die Hand geküßt, nimmt er ihr gegenüber Platz und eröffnet die Konversation, deren Charakter nachgerade typisch geworden, da der Verliebte, voller Ungeduld, ihr Jawort zu erlangen, die junge Frau zu einer Entscheidung drängt, während diese weder „ja“ noch „nein“ sagt und ihre definitive Antwort stetig hinauschiebt.

„Nun, sind Sie endlich zu einem Entschluß gelangt?“

„Ach, werther Freund, ich möchte dieses „Ja“, an dem Ihnen so viel gelegen scheint, wohl aussprechen, aber . . .“

„O, mein Gott, es giebt also ein „Aber“ . . .“

„Aber bevor dieses unwiederrückliche „Ja“ über meine ganze Zukunft entscheidet, möchte ich mich vergewissern, ob Sie mich wirklich lieben.“

Mr. d'Draincourt mußte unwillkürlich lachen. „Ob ich Sie liebe? Aber sagt Ihnen denn nicht mein ganzes Wesen, meine Worte, meine Blicke, daß ich Sie anbe?“

(Schluß folgt.)



